

Kansalliset määräykset – Nationella föreskrifter – Prescriptions of the Finnish Sailing and Boating Federation to The Racing Rules of Sailing 2021-2024

http://www.sailing.org/documents/racingrules/national_prescriptions.php

Updated 19.04.2021

Table of Contents

LYHENTEET/FÖRKORTNINGAR/ABBREVIATIONS	1
RRS 67	2
RRS 86.3	2
RRS 88.2	2
RRS 91(b)	3
World Sailing Regulation 20	3
Organising National or International Championships in Finland	3

Mikäli tässä dokumentissa olevien määräysten kieliversioiden välillä on ristiriita, englanninkielinen sanamuoto on ratkaiseva.

I fall av motstridighet mellan föreskrifterna på olika språk i detta dokument, gäller den engelska texten.

In case there is a conflict between language versions of the prescriptions in this document the English wording takes precedence.

LYHENTEET/FÖRKORTNINGAR/ABBREVIATIONS

Suomen Purjehdus ja Veneily ry: SPV

Segling och Båtsport i Finland: SBF

Finnish Sailing and Boating Federation: FSBF

RRS 67

FI

Kaikki vaateet ja korvausvelvollisuudet liittyen vahinkoihin, jotka syntyivät tilanteessa, jonka aikana vene oli Purjehduksen Kilpailusääntöjen alaisena, kuuluvat oikeusistuimen päätäntävaltaan eivätkä protestilautakunnan harkittavaksi

Vene, joka suorittaa rangaistuksen tai luopuu kilpailusta, ei näin tehdessään myönnä vahinkojen korvausvelvollisuutta

SV

Alla frågor beträffande ansvar eller ersättningskrav för skador, som hänför sig till incidenter där en båt är bunden av Kappseglingsreglerna, hör till domstolarnas behörighet, och skall inte tas upp till behandling av en protestkommitté.

Då en båt tar ett straff, eller utgår från en kappsegling, erkänner den därmed inget ansvar för eventuella skador.

EN

Any issue of liability or claim for damages arising from an incident while a boat is bound by the Racing Rules of Sailing shall be subject to the jurisdiction of the court of law and not to be considered by a protest committee.

A boat that takes a penalty or retires does not thereby admit liability for damages.

RRS 86.3

FI

PKS 86.3:n mukaisesti SPV määrää, että PKS 86.1 rajoitukset eivät päde kilpailuun, siltä osin kuin siinä sovelletaan World Sailingin ehdottamia kokeilusääntöjä. SPV:n kilpailukohtaista hyväksyntää ei tarvita.

SV

I enlighet med KSR 86.3 föreskriver SBF att begränsningarna i KSR 86.1 inte gäller för tävlingar till de delar där det tillämpas testregler som föreslås av World Sailing. Det krävs inget skilt tillstånd av SBF per tävling.

EN

In accordance with RRS 86.3 the FSBF prescribes, that the restrictions in RRS 86.1 do not apply in the events where test rules proposed by World Sailing are being used. No additional approval by the FSBF for individual events is required.

RRS 88.2

FI

Säännön PKS 88.2 mukaisesti SPV määrää, että ei kilpailukutsu eikä purjehdusohjeet saa muuttaa SPV:n kansallisia määräyksiä, ellei kilpailuun ole nimitetty kansainvälistä tuomaristoa.

SV

I enlighet med KSR 88.2 föreskriver SBF, att varken tävlingsinbjudan eller seglingsföreskrifterna får ändra de nationella föreskrifterna, om inte en internationell jury har utsetts till tävlingen.

EN

In accordance with RRS 88.2 the FSBF prescribes that neither the Notice of Race, nor the Sailing Instructions may change the national prescriptions, unless an International Jury has been appointed to the event.

RRS 91(b)

FI

Säännön PKS 91(b) mukaisesti SPV määrää, että sen toimivaltaan kuuluviin kilpailuihin nimitettäville kansainvälisille tuomaristoille vaaditaan sen hyväksyntä, lukuun ottamatta World Sailingin kilpailuja ja World Sailingin säännön PKS 89.2(c) nojalla nimittämiä kansainvälisiä tuomaristoja.

SV

I enlighet med KSR 91(b) föreskriver SBF att dess godkännande krävs när det gäller att utse internationella juryer för tävlingar inom den SBF:s behörighetsområde, men inte för World Sailings tävlingar eller då World Sailing har utsett internationella juryer enligt regel KSR 89.2 (c).

EN

In accordance with RRS 91(b) the FSBF prescribes that its approval is required for the appointment of international juries for events within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule RRS 89.2(c).

World Sailing Regulation 20

FI

Määräyksen 20.2.3 mukaisesti SPV sallii mainonnan kaikissa luokissa, mittalukujärjestelmissä ja kilpailuissa, jotka ovat SPV:n määräysvallan alaisia ja joihin ei päde kumpikaan määräyksistä 20.2.3.1 eikä 20.2.3.2 . Mainonnan tulee täyttää määräyksen 20.2.4 ehdot.

SV

I enlighet med bestämmelse 20.2.3 tillåter SBF reklam i klasser, mätsystem och tävlingar som hör till förbundets behörighet, och för vilka bestämmelserna 20.2.3.1 eller 20.2.3.2 inte gäller. Reklamen bör uppfylla villkoren i bestämmelse 20.2.4.

EN

In accordance with Regulation 20.2.3 the FSBF authorizes advertising in all Classes, Systems and events that are within its jurisdiction and not subject to Regulation 20.2.3.1 or 20.2.3.2. Any Advertising shall meet the requirements of Regulation 20.2.4.

Organising National or International Championships in Finland

FI

Suomen Mestaruuskilpailujen järjestäminen vaatii SPV:n lupaa. Näissä kilpailuissa on noudatettava SPV:n määrittämiä Suomen Mestaruuskilpailujen sääntöjä ja niiden luokkakohtaisia liitteitä.

World Sailingin kansainvälisten veneluokkien Maailmanmestaruuskilpailuiden tai Euroopan mestaruuskilpailuiden järjestäminen Suomessa vaatii SPV:n puollon kilpailun hakemiselle.

SV

Arrangerandet av Finska Mästerskap förutsätter tillstånd av SBF. Sådana tävlingar skall ordnas i enlighet med SBF:s Regler för Finska Mästerskap samt tillhörande klass-specifika bilagor.

Arrangerandet av Europeiska eller Världsmästerskap i någon av World Sailing kontrollerad internationell klass i Finland förutsätter bifall av SBF för att få ansöka om tävlingen.

EN

Organising Finnish Championships requires permission of the Finnish Sailing and Boating Federation. These championships shall be organized in accordance with the Finnish Championship rules and its class specific appendices, prescribed by the Finnish Sailing and Boating Federation.

Organising World or European Championships in Finland, of any World Sailing International class, requires an endorsement of the application by the Finnish Sailing and Boating Federation.